

Evgeny Filimonov
P.O. Box 229, Saratov, 410005, Russia
E-mail: ephilimonov@yahoo.com
Tel: +7(8452)266962
Fax: +1(702)4476101
Mobile: +7(9172)112854
Web site: www.englishintorussian.com

Language pair: English-Russian.

Translation rate: \$0.04 per source word.

Payment options: bank transfer, PayPal, Moneybookers, check.

Minimum translation charge: \$15.

Main areas of expertise: IT, software, hardware, telecommunication, networks, desktop publishing, printing, technical documentation, manuals, law, contracts, medicine, international relations, sports: Basketball, Tennis, General.

Software equipment: Trados 6.5 Freelance, Wordfast, MetaTaxis, RWS tools, Lingvo, Polyglossum II, Adobe Illustrator 11, Acrobat 5.0, Photoshop 7.0, PageMaker 7.0, PC/Windows'98, MS Word XP, MS Excel XP, MS Access XP, MS PowerPoint XP, QuarkXPress Passport, Frame Maker 7.0, Flash MX, XML/HTML editors.

Education

Saratov State University, Russia

Major: Computer Science and Information Technology

Specialisation: computing machinery, complexes and nets.

4-year course in Technical Translation.

Certified translator in Information Technology

Portobello College, Ireland:

Intensive English Course. Got a Certificate in English Studies.

Membership:

ProZ - international network of professional translators <http://www.proz.com/translator/40344>

Skills

- graphics design
- web design
- desktop publishing
- programming - have skills in HTML, Borland C++.

Professional experience:

- March 2004

Zima.net, WA, USA

Translated Crowley Marine Mammal Avoidance Plan

- January 2004 - February 2004
FAST Translation Services, Canada
English into russian translation of survey for Xerox web site, medical translations, manuals
- January 2004 - February 2004
PolEnter Translations, Netherlands
English into russian translation of PowerPoint presentation of 5 companies in Netherlands, manuals, immigration forms
- December 2003 - February 2004
Human Science Co., Ltd, Japan
English russian translation of user manual for Kyocera Fnicam 400M
- November 2003
Russian Linguist, Great Britain, www.russianlinguist.com
XML translation and software localization.
- November 2003
InterWorld Translations, CA, USA, www.interworldtranslations.com
Translated university transcripts and diplomas.
- October 2003 - February 2004
ALLLINGUA International Translation Services, Germany.
Translated medicine descriptions, certificates of analysis, certificates of pharmaceutical products.
- October 2003
Interpreting for Danesh Omrani (businessman and IT specialist from the UK)
- May 2003 - September 2003
Baodian Technical Translations, Taiwan.
Multilingual web sites. Web site translations.
- May 2003
Russian Translations Now, Idaho, USA,
www.russiantranslationsnow.com
Translated environmental standards and EPC Guidelines for calculating pollution fees
- April - May 2003
George C. Marshall European Center for Security Studies,
Web site translation and localization of <http://www.marshallcenter.org>
- February 2003 - September 2003
Glagol Translation Group, Moscow, Russia, www.gtg.ru
Translated CDMA 1X Air Interface (PowerPoint presentation), numerous technical manuals.
- April 2003
Language Unlimited, USA, www.languagesunlimited.com
Translated high school diplomas and college transcripts from Russian into English

- February 2003
MAGRussian, Canterbury, United Kingdom, www.russiantranslation.net
Translated Investment Management Agreement, numerous contracts.
- September 2002 - March 2003
Worldwide Student Network, USA, www.ccci.org
Translated & interpreted for the representatives of WSN in Saratov, Russia.
- December 2002 - January 2003
United Planet, Boston, USA, www.unitedplanet.org
Translated materials for the web site.
- May - July 2002, May - July 2001
Worldwide Student Network, USA, www.ccci.org
Translated & interpreted for the representatives of WSN in Saratov, Russia.
- March 2002 - February 2003
Evangelical Outreach, USA www.evangelicaloutreach.org
Translated materials for the web site.
- March 2002
Voyle Glover - author@westernfiction.com
Translated articles for the personal web site of Voyle Glover.
- September 2001 - December 2001
DCI Trust, UK. www.dci.org.uk
Translated parts of www.dci.org.uk , about 30 000 words total.
- September 2000 - August 2001
Promotion agency, Saratov, Russia
Translated advertising brochures.
- May 2000
Translating and interpreting for the Basketball Club
"Avtodor", Saratov, Russia.
- June - July 1999
Saratov Law Academy
Translated law magazines for the department of international relations.
- September 1998 - April 2000
NII, Saratov, Russia
Translated patents & technical documentation.